



SABAH, MALAYSIA

Warta Kerajaan

Diterbitkan dengan kuasa

Jil. LVII]

KOTA KINABALU, KHAMIS, 14 FEBRUARI 2002

[No. 7

Kenyataan-kenyataan berikut adalah diterbitkan atas perintah Tuan Yang Terutama Yang di-Pertua Negeri untuk Makluman Umum.

DATUK K.Y. MUSTAFA,
Setiausaha Kerajaan Negeri.

No. 103

[No. JPAN. 800-2/15,270/(2)A; 800-3/24667 Klt. 2/(235)A.

BERCUTI

<i>Nama</i>	<i>Jawatan</i>	<i>Tempoh Cuti Rehat</i>	<i>Tarikh Permulaan Bercuti</i>
Encik Wong Foo Tin	Pegawai Daerah Kunak	4 hari	26 Disember 2001
Encik Hasbi bin Abd. Ghaffar	Pegawai Daerah Kuala Penyu	5 hari	2 Januari 2002

No. 104

[No. JPAN. 800-2/15,270/(2)B; 800-3/24667 Klt. 2/(235)B.

KEMBALI DARIPADA BERCUTI

Pegawai-pegawai berikut telah kembali daripada bercuti:

<i>Nama</i>	<i>Jawatan</i>	<i>Tarikh Kembali Daripada Bercuti</i>
Encik Wong Foo Tin	Pegawai Daerah Kunak	31 Disember 2001
Encik Hasbi bin Abd. Ghaffar	Pegawai Daerah Kuala Penyu	9 Januari 2002

No. 105

[No. JKM (S) 100-52/21 Klt. 2/(163)]

KORRIGENDUM

PENUGASAN URUSAN KERAJAAN

PEMBAHAGIAN PORTFOLIO-PORTFOLIO KEPADA AHLI-AHLI KABINET

Dalam teks Bahasa Malaysia Pemberitahuan *Warta* No. 321 disiarkan pada 9 Ogos 2001, di bawah “Jawatan Menteri” bagi “Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Keusahawanan”:-

Potongkan perkataan “dan Keusahawanan” daripada Jawatan Menteri portfolio Kementerian “Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Keusahawanan” yang terdapat pada ruang pertama *Warta* berkenaan.

Dalam teks Bahasa Inggeris Pemberitahuan *Warta* No. 321 disiarkan pada 9 Ogos 2001, di bawah “Ministerial Designation” bagi “Minister of Rural Development and Enterprise”:-

Potongkan perkataan “and Enterprise” daripada “Ministerial Designation” portfolio Kementerian “Minister of Rural Development and Enterprise” yang terdapat pada ruang pertama *Warta* berkenaan.

[No. JKM (S) 100-52/21 Klt. 2/(163)]

CORRIGENDUM

ASSIGNMENT OF GOVERNMENT BUSINESS

ALLOCATION OF PORTFOLIOS FOR THE MEMBERS OF THE CABINET

In the Bahasa Malaysia text of *Gazette* Notification No. 321 published on the 9th August, 2001, under the “Jawatan Menteri” for “Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Keusahawanan”:-

Delete the words “dan Keusahawanan” from the Ministerial Designation portfolio for “Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Keusahawanan” appearing in the first column of the said *Gazette*.

In the English text of *Gazette* Notification No. 321 published on the 9th August, 2001 under the “Ministerial Designation” portfolio for “Minister of Rural Development and Enterprise”:-

Delete the word “and Enterprise” from the Ministerial Designation portfolio for “Minister of Rural Development and Enterprise” appearing in the first column of the said *Gazette*.

No. 106

[No. JPAN. 800-3/23014 Klt. 2/(23)]

KORRIGENDUM

Dalam Pemberitahuan *Warta* No. 292 yang disiarkan dalam *Warta* Kerajaan bertarikh 2 Ogos 2001 di bawah tajuk Kembali daripada Bercuti, Datuk Mohamad bin Jafry. Buangkan perkataan “Dewan” di bawah tajuk jawatan.

No. 107

[No. JKM. PHB. 600-2/1/69/(22)]

ORDINAN PENGAMBILAN TANAH

Bab 69

ARAHAN DI BAWAH SEKSYEN 5

Bahawasanya Yang di-Pertua Negeri berpendapat bahawa tanah yang disebut dalam Pemberitahuan *Warta* No. 612/01 hendaklah diambil. Walau bagaimanapun, pengisytiharan serta merta bagi maksud itu adalah tidak mungkin dapat dibuat sehingga kerja-kerja pengukuran disiapkan. Oleh yang demikian, pada menjalankan kuasa yang diberikan oleh Seksyen 5 Ordinan Pengambilan Tanah, Yang di-Pertua Negeri dengan ini mengarahkan Bab 69 bahawa pegawai-pegawai yang diberi kuasa boleh melakukan apa-apa kerja di atas tanah yang berkaitan dengan penggunaannya, iaitu Naiktaraf Jalan Labuk, Sandakan, yang bagi maksud tersebut tanah itu dicadangkan untuk diambil.

Bertarikh di Kota Kinabalu, pada 13 September 2001.

Dengan Perintah Tuan Yang Terutama,

DATUK CHONG KAH KIAT,
Ketua Menteri Sabah.

[No. JKM. PHB. 600-2/1/69/(22)]

THE LAND ACQUISITION ORDINANCE

Cap 69

DIRECTION UNDER SECTION 5

Whereas it appears to the Yang di-Pertua Negeri that the land referred to in *Gazette* Notification No. 612/01 should be acquired, but that until surveying work is completed, it is not possible to make an immediate declaration to that effect; herefore, in exercise of the power conferred upon him by section 5 of the Land Acquisition Ordinance, the Yang di-Pertua Negeri hereby directs that the authorised officers may do any works on the Cap. 69 land connected to the use, to wit the Upgrading Labuk Road, Sandakan, to which the land is intended to be put on its acquisition.

Dated at Kota Kinabalu, this 13th day of September, 2001.

By his Excellency's Command,

DATUK CHONG KAH KIAT,
Chief Minister of Sabah.

No. 108

[No. JKM. PHB. 100-1/2/(107)]

ORDINAN JURUUKUR, 1960

(Ordinan No. 22 tahun 1960)

PELANTIKAN AHLI-AHLI LEMBAGA JURUUKUR

Pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan oleh Seksyen 4(1) (b) dan (c), Ordinan
 Ordinan No. 22 tahun 1960. Juruukur 1960, Pengarah Tanah dan Ukur telah melantik orang-orang yang
 dinamakan di bawah menjadi ahli-ahli Lembaga Juruukur bagi tempoh dari
 1 Januari 2002 hingga 31 Disember 2002.

Di bawah perenggan (b):

Hj. Dahlan bin Hj. A.H. Tengah, A.S.D.K., A.D.K.
 B. Sc Surveying and Mapping,
 FISM

Anthony C. Linggian, A.D.K., B.S.K.
 B. Sc(Hons) Surveying and Mapping, M.I.S.(M)

Di bawah perenggan (c):

Datuk Dr. Marcus M. Mojigoh, P.G.D.K., A.D.K., B.S.K.
 Ph. D (Irish), M.B.A. (UK); B. Surv (NZ), Dip. Surv (MAL);
 M.I.S. (Aust.); F.I.S.M., M.A.L.S., F.I.P.F.M (UK); F.B.M.A (UK); F.I.M.M (UK)

Chung Hon Cheong
 B. Sc, M.N.Z.I.S, F.I.S(M)

DATUK MOHAMAD BIN JAFRY,
*Pengarah Tanah dan Ukur,
 Pengerusi Lembaga Juruukur Sabah.*

[No. JKM. PHB. 100-1/2/(107)]

THE SURVEYORS ORDINANCE, 1960

(Ordinance No. 22 of 1960)

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE SURVEYORS BOARD

In exercise of the powers conferred by Section 4(1)(b) and (c), of the Surveyors
 Ordinance 1960, the Director of Lands and Surveys has appointed the persons
 named below to be the members of the Surveyors Board for the period 1st
 Ordinance No. 22 of 1960. January, 2002 to 31st December, 2002.

Under paragraph (b):

Hj. Dahlan bin Hj. A.H. Tengah, A.S.D.K., A.D.K.
 B. Sc Surveying and Mapping,
 FISM

Anthony C. Linggian, A.D.K., B.S.K.
B. Sc(Hons) Surveying and Mapping, M.I.S.(M)

Under paragraph (c):

Datuk Dr. Marcus M. Mojigoh, P.G.D.K., A.D.K., B.S.K.
Ph. D (Irish), M.B.A. (UK); B. Surv (NZ), Dip. Surv (MAL);
M.I.S. (Aust.); F.I.S.M., M.A.L.S., F.I.P.F.M (UK); F.B.M.A (UK); F.I.M.M (UK)

Chung Hon Cheong
B. Sc, M.N.Z.I.S, F.I.S(M)

DATUK MOHAMAD BIN JAFRY,
*Pengarah Tanah dan Ukur,
Pengerusi Lembaga Juruukur Sabah.*

TENDER NOTICES

No. 109

[No. JKR. JUB. 600-1/2/167

KENYATAAN TENDER

TENDER TERBUKA

Kontraktor-kontraktor yang berdaftar dengan Pusat Kontraktor Sabah (PUKONSA) dalam Kelas C atau PKK dalam Kelas D di bawah Kepala I Pecahan Kepala 1 dan Kepala IV Pecahan Kepala 2 serta berdaftar dengan Lembaga Pembangunan Industri Pembinaan Malaysia (CIDB) adalah dipelawa untuk membuat tawaran bagi kerja berikut:-

“PROPOSED SHEET PILES WORKS AT KM 0.9 KG. KELABU, BEAUFORT”.

Bayaran Dokumen Tender:	RM80.00
Tarikh Terakhir Mengeluarkan Dokumen Tender:	11 Februari 2002
Tarikh Tutup:	15 Februari 2002 (Jumaat - jam 2.30 petang)
Tempat Memasukkan Dokumen Tender:	Peti Tawaran, Lembaga Tawaran, Kementerian Pembangunan Infrastruktur, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat JKR, 88582 Kota Kinabalu.
Masa, Tempat dan Tarikh Melapor Diri bagi Lawatan Tapak dan Tempat untuk Mengambil Borang Lawatan Tapak:	Penender adalah DIWAJIBKAN untuk menghadiri taklimat di Pejabat Jurutera Daerah JKR, Beaufort pada 4 Februari 2002 (Isnin) jam 10.00 pagi dan Borang boleh diambil dari pejabat Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu dan/atau Jurutera Daerah JKR, Beaufort.

TENDER NOTICES - (cont.)

Dokumen tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor atau wakil-wakilnya yang SAH sahaja dengan membawa 'SURAT TAULIAH' yang menunjukkan bahawa mereka diberi kuasa untuk mengambil dokumen bagi pihak syarikat. Sijil Asal PUKONSA atau PKK serta Perakuan Pendaftaran Asal atau Kad Perakuan Permohonan Pendaftaran dari LPIP (CIDB) hendaklah ditunjukkan ketika hendak membeli dokumen tender.

Dokumen tender dan butir-butir lanjut boleh diperolehi pada waktu pejabat di Cawangan Ukur Bahan, Tingkat 5, Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu.

Sila ambil perhatian bahawa Dokumen Tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor jika Borang Lawatan Tapak telah dilengkapkan.

IR. DAVID S.S. CHIU,
Pengarah Kerja Raya.

[No. JKR. JUB. 600-1/2/167

TENDER NOTICE**OPEN TENDER**

Contractors registered with Pusat Kontraktor Sabah (PUKONSA) in Class C or Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) in Class D under Head I, Sub-Head 1 and Head IV, Sub-Head 2 and registered with Construction Industry Development Board (CIDB) are invited to participate in the tender for the following works:-

“PROPOSED SHEET PILES WORKS AT KM 0.9 KG. KELABU, BEAUFORT”.

Tender Document Fee:	RM80.00
Last Day of Issuing Tender Documents:	11th February, 2002
Closing Date:	15th February, 2002 (Friday - 2.30 p.m)
Place of Submission of Tender:	The Secretary, Tender Boards, Ministry Infrastructure Development, Ground Floor, PWD Headquarters, 88582 Kota Kinabalu.
Time, Place and Date for Site Visit and Place to obtain Form of Site Visit by Contractor:	It is COMPULSORY for Tenderer to attend the Site Briefing at PWD DE's Office, Beaufort, on 4th February, 2002 (Monday) 10.00 a.m. and the Form is obtainable from PWD QS Section, PWD Headquarters and/or PWD DE's Office, Beaufort.

Tender document will only be distributed to the contractor or their valid representative by producing 'Authorisation Letter' indicating that they are duly authorized to collect tender document on behalf of their company. Original PUKONSA/PKK License and Original Registration acknowledgement or Registration Application card acknowledgement from CIDB (LPIP) must be produced when obtaining tender document.

Tender document may be obtained during office hours from the Quantity Surveying Section, 5th Floor, Public Works Department Headquarters, Kota Kinabalu.

Please take note that Tender Document can only be issued to the Tenderer upon submission of the completed and certified Form of Site Visit by Contractor.

IR. DAVID S.S. CHIU,
Director of Public Works.

No. 110

[No. JKR. JUB. 600-6/2/18

KENYATAAN TENDER

TENDER TERBUKA

Tender adalah dipelawa daripada kontraktor-kontraktor yang berdaftar di Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) dalam Kelas D sahaja di bawah Kepala II, Sub-Kepala 8(b) serta berdaftar dengan Lembaga Pembangunan Industri Pembinaan Malaysia (CIDB) untuk membuat tawaran bagi kerja berikut:-

“PEMBAIKAN STRUKTUR DAN KEMUDAHAN DI S.K. SEMBULAN,
KOTA KINABALU”.

Bayaran Dokumen Tender: RM150.00

Tarikh Tutup: 18 Februari 2002
(Isnin - jam 12.00 tengah hari)

Tempat Memasukkan Tender: Setiausaha,
Lembaga Perolehan Persekutuan Sabah,
Tingkat Dua (2),
Rumah Persekutuan,
Jalan Mat Salleh,
88592 Kota Kinabalu.

Masa, Tempat dan Tarikh Melapor Diri bagi Lawatan Tapak dan Tempat untuk Mengambil Borang Lawatan Tapak: Penender adalah DIWAJIBKAN untuk menghadiri taklimat di Pejabat Jurutera Daerah JKR, Kota Kinabalu pada 4 Februari 2002 (Isnin) jam 10.00 pagi dan Borang boleh diambil dari pejabat Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu dan/atau Jurutera Daerah JKR, Kota Kinabalu.

Dokumen tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor atau wakil-wakilnya yang SAH sahaja dengan membawa ‘SURAT TAULIAH’ yang menunjukkan bahawa mereka diberi kuasa untuk mengambil dokumen bagi pihak syarikat. Sijil Asal PKK dan Perakuan Pendaftaran Asal dan Kad Perakuan Permohonan Pendaftaran dari LPIP (CIDB) hendaklah ditunjukkan ketika hendak membeli dokumen tender.

Dokumen Meja Tender boleh disemak dan dokumen tender boleh diperolehi semasa waktu pejabat di Cawangan Ukur Bahan, Tingkat Lima (5), Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Kota Kinabalu.

TENDER NOTICES - (cont.)

Sila ambil perhatian bahawa Dokumen Tender hanya akan dikeluarkan kepada kontraktor-kontraktor jika Borang Lawatan Tapak telah dilengkapkan.

IR. DAVID S.S. CHIU,
Pengarah Kerja Raya.

[No. JKR. JUB. 600-6/2/18

TENDER NOTICE**OPEN TENDER**

Contractors registered with Pusat Khidmat Kontraktor (PKK) in Class D only, under Head II, Sub-Head 8(b) and registered with Construction Industry Development Board (CIDB) are invited to participate in the tender for the following works:-

“PEMBAIKAN STRUKTUR DAN KEMUDAHAN DI S.K. SEMBULAN,
KOTA KINABALU”.

Tender Document Fee:	RM150.00
Closing Date:	18th February, 2002 (Monday - 12.00 noon)
Place of Submission of Tender:	The Secretary, Sabah Federal Tenders Board, Second (2) Floor, Federal House, Jalan Mat Salleh, 88592 Kota Kinabalu.
Time, Place and Date for Site Visit and Place to obtain Form of Site Visit by Contractor:	It is COMPULSORY for Tenderer to attend the Site Briefing at PWD DE's Office, Kota Kinabalu, on 4th February, 2002 (Monday) 10.00 a.m. and the Form is obtainable from PWD QS Section, PWD Headquarters and/or PWD DE's Office, Kota Kinabalu.

Tender document will only be distributed to the contractor or their valid representative by producing 'Authorisation Letter' indicating that they are duly authorized to collect tender document on behalf of their company. Original PKK License and Original Registration acknowledgement or Registration Application card acknowledgement from CIDB (LPIP) must be produced when obtaining tender document.

Tender document may be obtained during office hours from the Quantity Surveying Section, 5th Floor, Public Works Department Headquarters, Kota Kinabalu.

Please take note that Tender Document can only be issued to the Tenderer upon submission of the completed and certified Form of Site Visit by Contractor.

IR. DAVID S.S. CHIU,
Director of Public Works.

Kadar langganan berikut bagi Warta Kerajaan Negeri Sabah yang berkuat kuasa mulai daripada 1 Januari 2002 adalah diterbitkan untuk makluman Umum:

KADAR LANGGANAN UNTUK TAHUN 2002

Warta Kerajaan termasuk tambahan-tambahan:- (Tidak termasuk Tambahan Tanda Perdagangan)

				RM
Langganan Tahunan di dalam Malaysia ...	...	...	...	100.00
Langganan Tahunan di luar Malaysia ...	...	...	...	150.00
Tambahan Tanda Perdagangan (untuk satu keluaran)				2.00
Sesuatu naskhah <i>Warta Kerajaan</i> , Tambahan-tambahan, Rang Undang-undang, Laporan Dewan Undangan Negeri, Pekeliling dan lain-lain.				
Tidak lebih daripada 8 muka	...	...	...	1.50
Tidak lebih 9 hingga 16 muka	...	...	...	2.00
Tidak lebih 17 hingga 32 muka	...	...	...	2.50
Tidak lebih 33 hingga 48 muka	...	...	...	3.00
Tidak lebih 49 hingga 64 muka	...	...	...	3.50
Tidak lebih 65 hingga 96 muka	...	...	...	4.50
Lebih daripada 96 muka	...	...	...	6.00 dan tambah RM1.00 untuk setiap 32 muka yang lebih.

Senaskhah Tahunan Tambahan Pertama dan Kedua serta indeks 2001

(dijilid dengan Kulit Keras) RM 35.00

Kadar-kadar di atas adalah termasuk belanja Pos biasa (mel laut)

Pengiriman Wang hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Kota Kinabalu, Sabah. Cek dan Wang Pos hendaklah dibuat pembayarannya kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, dan dipalang "& Co".

Untuk Makluman

- (1) Pelanggan bagi Warta Kerajaan Negeri dan terbitan-terbitan Kerajaan lain seperti Laporan Tahunan, Laporan Jabatan dan sebagainya hendaklah dialamatkan kepada Pencetak Kerajaan, Jabatan Cetak Kerajaan, Km. 4, Jalan Tuaran, Beg Berkunci 2004, 88554 Kota Kinabalu.
- (2) Pelanggan-pelanggan yang hendak mendapatkan Warta Kerajaan Persekutuan hendaklah memohon terus kepada Percetakan Nasional Malaysia Berhad, Jalan Chan Sow Lin, 50554 Kuala Lumpur.